

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 30:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Parzyły się więc owce przy gałązkach i rodziły owce pręgowate, cętkowane i łaciate.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy parzyły się przy ponacinanych gałązkach, rodziły owce pręgowate, cętkowane i łaciate.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stada parzyły się przy tych prętach i rodziły jagnięta prążkowane, pstre i nakrapiane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I poczynaly owce patrząc na one pręty, i rodziły jagnięta strokate, pstre i nakrapiane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się w onym zagrzaniu złączenia, że owce patrzyły na pręty i rodziły blachowane i pstre, i różną farbą nakrapiane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I tak parzyły się zwierzęta z trzód przed tymi patykami, i wskutek tego dawały przychówek o sierści prążkowanej, pstrej i cętkowanej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzody parzyły się więc, patrząc na pręty, i rodziły swoje młode pręgowate, cętkowane i łaciate.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób trzody parzyły się przed tymi gałązkami i rodziły młode prążkowane, cętkowane i pstre.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Parzyły się więc stada przy owych gałązkach i rodziły się sztuki prążkowane, nakrapiane i pstre.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc parzyły się stada przy owych gałązkach i rodziły się sztuki cętkowane, nakrapiane i pstre.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Parzyły się stada przed gałązkami i rodziły [się] owce pręgowane, nakrapiane i łaciate.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І родили вівці крапчасті і полосисті і крапчасті переполясі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem trzody parzyły się przed prętami i trzody rodziły pręgowane, nakrapiane i pstre.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż trzody parzyły się przed tymi prętami i trzody rodziły sztuki pręgowane, nakrapiane i łaciate.